

Questo, invece, è curato sempre dal Bezruč e viene continuamente alimentato dal suo amore all'argomento. Le poesie « Jedna melodie » e « Návrát », come « Tošonovice », più tardi sono state arricchite di qualche pensiero l'una nel corso e l'altra nel corso ed alla fine dell'opera (1). E già prima si sono viste tutte le fasi in cui s'è sviluppata e localizzata la romanza « Hučín ». Altri cambiamenti materiali di minore importanza si riscontrano ancora in diverse poesie, come in « Setkání », in « Maryčka Magdónova », in « Já ». Sono pennellate che cercano di perfezionare un'immagine, approfondire un sentimento ed inasprire un dolore. Specialmente in « Já » la nota nazionale vibra con maggiore violenza (2).

Ma il numero maggiore delle varianti deriva dal ritocco di carattere linguistico. Il Bezruč considera il linguaggio un fattore eminentissimo dello spirito, che è in continuo divenire e che non si arresta mai, nemmeno un momento. Lo plasma, quindi, di continuo e lo assoggetta a tutte le vibrazioni dell'animo nella sua crescente effervescenza. Ne vigila tutte le gradazioni espressive e se gli pare, p. es., che un « své prosby sýlal » non colpisca bene l'azione del verbo, lo corregge in « posílal prosby » (3). Ne gusta anche tutte le sue finezze armoniche e se si accorge che un « pořád » non gli piace più lo sostituisce con un « stále » sia pure appena nel 1927 (4). Controlla i complementi di luogo ed un inefficace « přes údol » converte — appena nel 1928 — in un preciso « údolí » (5). Un « svaté pole », che potrebbe passare per brutta e comune perifrasi, diventa un semplice e corciso « hřbitov » (6). Così un « byzantism » un po' troppo cacofonico e male coniato si schiarisce in un comune « byzantinism » (7). Il poco cordiale

(1) Cfr. le lezioni del 1899 e 1903 (I) e le edizioni dal 1903 (II) in poi.

(2) Cfr. « Já » nelle edizioni sino al 1919 ed in quelle a questa data posteriori.

(3) *Jen jedenkrát* nel 1899-1903 (I e II) e nelle edizioni rimanenti.

(4) *Jedna melodie*, le edizioni del 1927 e 1928 di fronte a tutte le altre.

(5) *Jen jedenkrát*, le edizioni del 1928 di fronte alle precedenti.

(6) *Maryčka Magdónova* nel 1899-1903 (I) e in tutte le altre edizioni.

(7) *Z Ostravy do Těšína* nel 1899-1903 (I) e nelle rimanenti edizioni.